

شگفتی‌های اجتناب‌ناپذیر

ترجمه: پتر شوارتز

مؤلف کتاب: پرفروش‌ترین هنرورنگری و رئیس شبکه‌ی جهانی کسب و کار

ناشر: انتشارات گوتهام بوکز وابسته به انتشارات پنگوئن

تاریخ انتشار: ۲۰۰۳ شابک: ۲-۲۷-۱-۵۹۲۴۰



مؤسسه آموزشی و تحقیقاتی صنایع دفاعی
مرکز آینده‌پژوهی علوم و فناوری دفاعی

دارای مجوز سازمانی نشر از شورای سیاست‌گذاری و نظارت بر انتشارات

مؤسسه آموزشی و تحقیقاتی صنایع دفاعی به شماره ۹۲-۸/۳۷/۰۳۶

کلیه‌ی حقوق محفوظ و متعلق به مؤسسه آموزشی و تحقیقاتی صنایع دفاعی است.

هر نوع تکثیر یا نشر تمام یا بخش‌های مستقلی از این کتاب، منوط به اجازه‌ی کتبی ناشر است.

عنوان و نام پدیدآور	: شگفتی‌های اجتناب‌ناپذیر/نویسنده پیتز شوارتز ؛ برگردان مسعود منزوی، کیوان منزوی.
مشخصات ظاهری	: ۲۸۸ ص.
عنوان اصلی	: Inevitable surprises : thinking ahead in a time of turbulence
موضوع	: برنامه‌ریزی استراتژیک، کسب و کار — آینده‌نگری، نوآوری، تحول سازمانی، مدیریت بحران
رده بندی دیویی	: ۶۵۸/۴۰۱۲
رده بندی کنگره	: ۱۳۹۲ ش ۹ش/۳۰/۲۸ HD
سرشناسه	: شوارتز، پیتز، ۱۹۴۶ - م. Schwartz, Peter
شناسه افزوده	: منزوی، مسعود، ۱۳۵۰ - ، مترجم
شناسه افزوده	: منزوی، کیوان، مترجم
شناسه افزوده	: موسسه آموزشی و تحقیقاتی صنایع دفاعی. مرکز آینده پژوهی علوم و فناوری دفاعی
شابک	: ۹۷۸-۶۰۰-۶۹۰۱-۲۰-۶ ریال ۱۱۰۰۰
شماره کتابشناسی ملی	: ۳۹۳۹۶۴
وضعیت فهرست نویسی	: فیا

عنوان: شگفتی‌های اجتناب‌ناپذیر

نویسنده: پیتز شوارتز

برگردان: مسعود منزوی، کیوان منزوی

ویرایش ادبی: مهندس بهنام نیوری‌زاده

ناشر: موسسه آموزشی و تحقیقاتی صنایع دفاعی، مرکز آینده‌پژوهی علوم و فناوری دفاعی

مجری و مشاور فنی چاپ: انتشارات شرکت پیشرو فناوری قائد

طراحی جلد: مهندس عباس جلالیوند

تایپ و کتاب‌آرایی: سپیده احمدوند

نوبت چاپ: اول پاییز ۱۳۹۲

تیراژ: ۵۰۰ جلد

قیمت: ۱۱۰۰۰ تومان

مراکز توزیع و فروش:

تهران، بالاتراز میدان نوبنیاد، نبش کوهستان هشتم، موسسه آموزشی و تحقیقاتی صنایع دفاعی، مرکز

۲۲۸۰۹۸۰۱-۴

آینده‌پژوهی علوم و فناوری دفاعی

تهران، نارمک، بالاتراز میدان نبوت (هفت حوض)، خیابان کیانی ثابت، مجتمع تجاری کیش، طبقه ششم،

۷۷۲۴۱۰۱۴-۵

واحد ۱۱، انتشارات شرکت پیشرو فناوری قائد www.ebookiran.ir

فهرست

درباره‌ی نویسنده / ۳

تقدیر و تشکر / ۵

فصل اول: شگفتی‌های اجتناب‌ناپذیر / ۹

فصل دوم: دنیایی با شمار بالای سالمندان / ۳۷

فصل سوم: سیل بزرگ جمعیت / ۶۳

فصل چهارم: بازگشت شکوفایی اقتصادی بلندمدت / ۹۱

فصل پنجم: نظم کاملاً جدید جهانی / ۱۲۳

فصل ششم: کاتالوگ بی‌نظمی / ۱۵۷

فصل هفتم: خط‌شکنی‌ها از طریق علم و فناوری / ۱۹۳

فصل هشتم: دنیای تمیزتر، مرگبارتر / ۲۱۹

فصل نهم: راهبردهای اجتناب‌ناپذیر / ۲۵۵

منابع / ۲۷۷

درباره‌ی نویسنده^۱

پیتر شوارتز جزو بنیان‌گذاران و رئیس شبکه‌ی جهانی کسب و کار^۲، بخشی از مانیتور گروپ^۳ و همکار گروه سرمایه‌گذاری مخاطره‌آمیز آلتا پارتنرز^۴ است. وی نویسنده‌ی کتاب «هنر دورنگری» و از نویسندگان کتاب «شکوفایی بلندمدت» و «زمانی که شرکت‌های خوب، کارهای بد می‌کنند» و همچنین سخنران پرطرفدار سمپوزیوم‌های کسب و کار است. او در خلق واقع‌گرایانه‌ی جوامع آینده به فیلم‌سازها کمک کرده است که آخرین این فیلم‌ها «گزارش اقلیت»^۵ ساخته‌ی استیون اسپیلبرگ^۶ است. او هم‌اکنون ساکن کالیفرنیا است.

آثار پیتر شوارتز

- هنر دورنگری: برنامه‌ریزی برای آینده در دنیای عدم قطعیت
- هنگامی که شرکت‌های خوب، کارهای بد می‌کنند: مسئولیت و ریسک در عصر جهانی‌شدن (همراه با بلیرگیب)

1. About the Author
2. Global Business Network (GBN)
3. Monitor Group
4. Alta Partners

۵. Minority Report : محصول سال ۲۰۰۱ است با بازی دو ستاره‌ی بزرگ سینمای آمریکا، تام کروز و ماکس فون سیدو. این فیلم یک تریلر علمی تخیلی سیاه براساس داستان کوتاهی از فیلیپ کی. دیک است که نگاهی به شدت تلخ و تکان دهنده به آینده‌ی احتمالی بشر مدرن دارد؛ فیلمی سخت بدبین به ساینتیسم (علم‌گرایی)

6. Steven Spielberg

- شکوفایی اقتصادی طولانی: چشم‌انداز عصر آتی آسایش
(همراه با پیتر لیدن و جول هی‌یات)
- آینده‌های چین (همراه با جی اوگیلوی)

www.ketab.ir

تقدیر و تشکر

هر کاری که انجام داده‌ام با همکاری افراد دیگر بوده و این کتاب هم از این قضیه مستثنا نیست. در طرح ایده‌ها و اطلاعات و چالش‌های فکری، افراد زیادی به من کمک کردند. امیدوارم از کمکشان بهره‌ی کافی برده باشم. مهم‌ترین این افراد همکارم آرت کلینر^۱ است. اگرچه نویسنده‌ی کتاب من بوده‌ام، اما کمک‌های آرت مثل همیشه عمیق و پرمحتوا بوده است. کیفیت نگارش و ساختار کتاب مرهون زحمات آرت در زمینه‌ی ویرایش این کتاب است. همچنین او بر تعدادی از ایده‌های مطرح‌شده در این کتاب افزوده است و به خاطر همین از او بسیار متشکرم.

(همکارهای من در شبکه‌ی جهانی کسب و کار (GBN) به من کمک‌های زیادی کردند، به‌خصوص کریس ارتل^۲ جمعیت‌شناس، و محققان ما جو مک کراسن^۳، کریس کلدوی^۴ و

1. Art Kleiner

2. Chris Ertel

3. Joe. MC. Crossen

4. Chris. Colde way

اریک اسمیت^۱ و همکارانم در بنیان‌گذاری شبکه‌ی جهانی کسب و کار یعنی استوارت برند^۲، جی اگیلوی^۳ و نیپر کالینز^۴.

افرادی دیگری هم در GBN (که الآن جزیی از مانیتور گروپ است) کمک حال من بودند از جمله امان کلی^۵، کاترین فولتون^۶، داگ رندل^۷، و جیم کاتلر^۸.

نانسی مورفی^۹ هم مثل همیشه در روان شدن جملات کتاب کمک کرد و در پایان لورا پانیکا^{۱۰} با خوش‌رویش به ما کمک کرد که به وضعیت بحران‌زده‌مان نظم ببخشیم و خیال ما را راحت کرد. همکاران من در آلتا پارتنرز در یادگیری‌های من، به‌خصوص در مورد فناوری اطلاعات، علوم زیستی و چگونگی ایجاد و ساخت شرکت‌ها مفید بودند که مهم‌ترینشان گرت گرونر^{۱۱} که دوستی خوب برای من بود و همیشه برای سؤالات سخت، پاسخی داشت. همکاران من جین دلیگ^{۱۲}، دن جی^{۱۳}، گای نوهرا^{۱۴}، الیکس ماردول^{۱۵}، فرح چمپی^{۱۶}، خالد ناصر^{۱۷}، روبرت سیمون^{۱۸} و اد پنهوت^{۱۹} بودند.

در طی چند سال گذشته فرصت کار روی پروژه‌های زیادی را داشتم که توسط شرکت‌های زیادی حمایت می‌شد و در آن‌جا همکاران زیادی در زمینه‌ی امنیت ملی و جغرافیای سیاسی پیدا کردم که عبارتند از: اندی مارشال^{۲۰} که در دفتر وزیر دفاع آمریکا کار می‌کند. دیک انیل^{۲۱} از گروه هایلندز^۱، کارول دامین^۲ و جیم هریس^۳ در سازمان سیا، مایک

1. Erik Smith
2. Stewart Brand
3. Jay Ogilvy
4. Napier Collins
5. Eamonn Kelly
6. Catherine Fulton
7. Doug Randall
8. Jim Cutler
9. Nancy Murphy
10. Laura Panica
11. Garet Gruener
12. Jean Deleage
13. Dan Janney
14. Guy Nohra
15. Alix Marduel
16. Farah Champsi
17. Khaled Naser
18. Robert Simon
19. Ed Penhote
20. Andy Marshall
21. Dick O'Neil

گلدبلات^۴ و استو ولف^۵ در دارپا^۶، چاک بوید^۷ در کمیسیون هارت - رادمن^۸، شان جونز^۹ در ناسا و پیترو هو^{۱۰} در وزارت دفاع سنگاپور.

همکارانم در مؤسسه‌ی لانگ - استوارت برنند، دنی هیللیس^{۱۱}، برایان انو^{۱۲}، استر دیسون^{۱۳}، پال سافو^{۱۴} در درک بهتر رابطه‌ی عجیب بین امروز و آینده‌ی عمیق به من کمک زیادی کردند.

راجر کندی^{۱۵}، مایک کلر^{۱۶}، میچ کاپور^{۱۷}، لوری مک دونالد^{۱۸} و استیون اسپیلبرگ از کمپانی دریم ورکز^{۱۹}، فرصتی به من دادند تا در مورد تمام ایده‌هایم که در فیلم‌های آنها به صورت آینده‌های متنوع جلوه می‌یابد، به بررسی و تفکر بپردازم.

همکارانم در شورای جهانی کسب و کار در مورد توسعه‌ی پایدار، مرکز مطالعات تغییرات آب و هوا پیو^{۲۰}، کمیسیون انرژی کالیفرنیا، هیئت منابع هوایی کالیفرنیا، هیئت مذاکرات محیط زیست کالیفرنیا فرصت شرکت در تحقیقات آینده‌نگارانه در مورد آینده‌ی بلندمدت محیط زیست و فناوری‌هایی که به نجات اکوسیستم زمین کمک می‌کند را در اختیار من گذاشتند.

-
1. Highlands Group
 2. Carol Dumaine
 3. Jim Harris
 4. Mike Goldblatt
 5. Stu Wolf
 6. DARPA
 7. Chuck Boyd
 8. Gary Hart-Warren Rudman
 9. Shaun Jones
 10. Peter Ho
 11. Danny Hillis
 12. Brian Eno
 13. Ester Dyson
 14. Paul Saffo
 15. Roger Kennedy
 16. Mike Keller
 17. Mitch Kapur
 18. Laurie Mc Donald
 19. Dream Works
 20. Pew Center for Climate Change

هم‌چنین در یک جامعه‌ی فکری قوی عضو بودم که مطالب زیادی به من آموختند و افکارم را به چالش کشیدند، و از این بابت از ارویل شل^۱، کریس اندرسن^۲، پل هاوکن^۳، دیوید دیوید هریس^۴، پیتر کالتروپ^۵، جول هی‌آت^۶، لوئیس روستو^۷، جین متکالف^۸ و نات گلدهابر^۹ گلدهابر^۹ بسیار تشکر می‌کنم. جان بروکمن^{۱۰} [دوست ادیب من] و همکارش کاتینکا متسون^{۱۱} به من در خلق این اثر کمک کردند و مثل همیشه جان راه درست را به من نشان داد. تصمیم به نوشتن کتابی کاملاً متفاوت گرفته بودم، اما جان گفت که هیچ کس آن را نخواهد خواند. پس کتابی نهم که به موضوعش علاقه داشتم. کتاب "شگفتی‌های اجتناب‌ناپذیر" نتیجه‌ی آن است. این کتاب نتیجه‌ی زحمات ناشر آن بیل شینکر^{۱۲} از گوتهام بوکس^{۱۳}، ویراستار آن برندن کاهیل^{۱۴} و کرگ اشنايدر^{۱۵} است که صبر قابل ستایش و مهارت زیادی در چاپ به موقع این کتاب از خود نشان دادند.

-
1. Orville Shell
 2. Chris Anderson
 3. Paul Hawken
 4. David Harris
 5. Peter Calthrope
 6. Joel Hyatt
 7. Louis Rosetto
 8. Jane Metcalfe
 9. Nat Goldhaber
 10. John Brokman
 11. Katinka Matson
 12. Bill Shinker
 13. Gotham Books
 14. Brendan Cahill
 15. Craig Schneider